

أثر استعمال اللغة الإندونيسية فى المحادثة اليومية باللغة العربية

(دراسة ميدانية وصفية لدى طالبات المعهد العصرى "النجاح شندى آلوس" مرتابورا منطقة بنجر كاليمنتان الجنوبية)

رسالة الماجستير

إعداد

محمد مختار

رقم التسجيل 1502561624



جامعة أنتسارى الإسلامية الحكومية

الدراسات العليا

بنجرماسين

2017 م

أثر استعمال اللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية باللغة العربية

(دراسة ميدانية وصفية لدى طالبات المعهد العصري "النجاح شندي آلوس" مرتابورا منطقة بنجر كاليمنتان الجنوبية)

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد

محمد مختار

رقم التسجيل 1502561624



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

2017 م

الإهداء

أهدي هذه الرسالة العلمية :

❖ إلى و الدي و والدتي العطوفين رحم الله في قبرهما

❖ إلى من يحبّ اللغة العربية

❖ إلى زوجتي الوفية التي شجعتني بالقول و العمل في مواصلة الدراسة

- وفقها الله لما فيه الخير و الصلاح -

❖ إلى ابني و ابنتي الذان أشفقا علي و صبرا بانتظاري للعودة

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

فبعون الله عزّ وجلّ وتوفيقه، تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير فتقدم الباحث من قلبه العميق جزيل الشكر وأثنى التقدير لمن قد ساعدوه على كتابة هذه الرسالة، وهم :

1. البرفيسور الدكتور **الحاج مجيب الرحمن** مدير جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

2. البرفيسور الدكتور **الحاج محي الدين برني** مدير الدراسات والدكتور **الحاج فيصل مبارك سيف** رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

3. البرفيسور الدكتور **الحاج محي الدين برني** ، بصفته المشرف الأول. والدكتور **الحاج فيصل مبارك سيف** بصفته المشرف الثاني، اللذان وجهها الباحث وأرشدها وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

4. **كياهي الحاج زركشي حسي** Ic بصفة مدير في المعهد العصري "النجاح شندی أوس" مرتابورا منطقة بنجر كاليمنتان الجنوبية الذي ساعدوا الباحث في بحث العلمي هذا.

5. جميع الأساتذة والأستاذات في الدراسات العليا والطلاب والطلبات في ذلك البرنامج تعليم اللغة العربية جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذين ساعدوا الباحث في كتابة رسالة الماجستير هذه.

6. الوالدان المحترمان اللذان يربياني ويرحماني ويشجعاني في طلب العلم.

7. و لزملائي و أصدقائي و كل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر و عظيم التقدير و الامتنان. جزاهم الله خير الجزاء. إن الله لا يضيع أجر المحسنين.

و الله ولي التوفيق

بنجرماسين، 6 نوفمبر 2017 م

الباحث

محمد مختار

رقم التسجيل : s2/1502561624

فهرس الموضوعات

صفحة الغلاف	
أ صفحة الموضوع	
ب موافقة المشرف	
ج الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة	
د إقرار الباحث	
ه الاستهلال	
و الإهداء	
ز مستخلص البحث	
ح مستخلص البحث بالانجليزية	
ط مستخلص البحث بالاندونيسية	
ي كلمة الشكر والتقدير	
ك فهرس الموضوعات	
الباب الأول مدخل البحث	

أ- خلفية البحث	1
ب- مشكلة البحث	4
ج- أهداف البحث	5
د- أهمية البحث	6
ه- حدود البحث	6
و- تعريف المصطلحات	8

9 ز- الدراسات السابقة

الباب الثاني الإطار النظري

أ- تدخل لغة الأم في اللغة العربية

1. تعريف اللغة 13

2. تدخل اللغة 17

3. لغة الأم 24

4. جريان المحادثة باللغة العربية 38

5. ذوق اللغة العربية 39

6. أشكال الأخطاء في اللغة العربية 42

ب- اللغة العربية و طرق تدريس في المحادثة

1. اللغة العربية 46

2. أهمية اللغة العربية 51

3. أهداف تدريس اللغة العربية 53

4. طرق تدريس اللغة العربية في المحادثة 54

ج- تدريس اللغة العربية بالمعهد العصري "النجاح شندی آلوس"

1. موقع اللغة العربية في ضمن المنهج الدراسي بالمعهد العصري

"النجاح شندی آلوس" 58

2. الطريقة المستخدمة لتدريس اللغة العربية 61

الباب الثالث إجراءات البحث

أ- طريقة البحث و نوعه 65

ب- وصف موقع البحث 65

ج- البيانات و مصدرها 69

د- أسلوب جمع البيانات 70

هـ- تحليل البيانات 71

و- خطوات البحث و تنفيذ البيانات 72

الباب الرابع تحليل النتائج و مناقشتها

أ- البيانات و تحليلها

1. جريان المحادثة اليومية على اللغة العربية 76

2. ذوق المحادثة اليومية على اللغة العربية 77

3. أشكال الأخطاء في المحادثة اليومية على اللغة العربية 79

ب- المناقشة النظرية

1. جريان و ذوق المحادثة اليومية و أشكال الأخطاء التي تقع في المحادثة اليومية

لدى طالبات المعهد العصري "النجاح شندی آلوس" 99

2. دور المعهد العصري "النجاح شندی آلوس" لتحسين تلك

104 المحادثة اليومية على اللغة العربية لدى الطالبات

الفصل الخامس الخاتمة

112 أ- ملخص نتائج البحث

114 ب- التوصيات و المقترحات

قائمة المراجع

الملاحق

السيرة الذاتية للباحث

موافقة المشرف

تقرير مشرف الرسالة

أثر استعمال اللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية باللغة العربية

(دراسة ميدانية وصفية لدى طالبات المعهد العصري "النجاح شندي آلوس" مرتابورا منطقة بنجر كاليمتان الجنوبية)

الاسم : محمد مختار

رقم التسجيل : SY/1502061624

وافق المشرفان علمي تقديمها للجنة المناقشة

المشرف الثاني



د. الحاج فيصل مبارك سيف

التاريخ 6 نوفمبر 2017م

المشرف الأول



أ. د. الحاج محي الدين بوني

التاريخ 6 نوفمبر 2017م

المواقفة والاعتماد من لجنة المناقشة

تقرير لجنة المناقشة العلمية على تصحيح الرسالة

أثر استعمال اللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية باللغة العربية

(دراسة ميدانية وصفية لدى طالبات المعهد العصري "النجاح شندی آلوس" مراتابورا منطقة بنجر كاليمتان الجنوبية)

قدمها

الاسم : محمد مختار

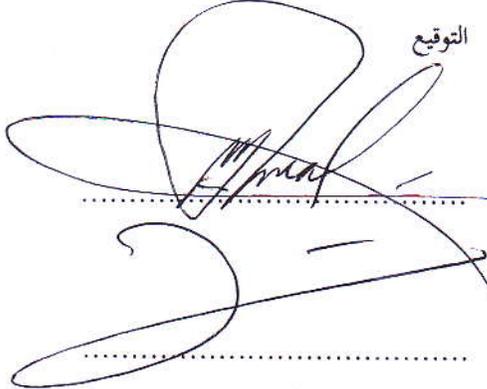
رقم التسجيل : ٨٢/١٥٠٢٥٦١٦٢٤ :

وقدم تم تصحيحها حسب التوجيهات في الجلسة العلمية التقديمية المنعقدة في

يوم الإثنين ٢٤ صفر ١٤٣٩هـ / ١٣ نوفمبر ٢٠١٧م

للمتحنون

التوقيع



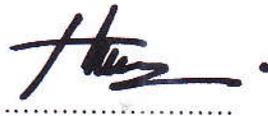
١. الاستاذ الدكتور الحاج محي الدين بري
رئيسا و مشرفا و مناقشا

٢. الاستاذ الدكتور الحاج فهمي عارف
مناقشا

٣. الاستاذ الدكتور الحاج عبد الله الكرم
مناقشا

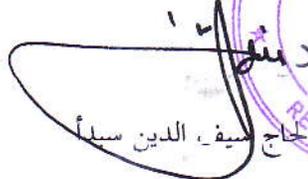


٤. الدكتور الحاج فيصل مبارك سيف
مشرفا و مناقشا



مدير الدراسات العليا




الحاج سيف الدين سيد